

Für neugierige , die alles ganz genau wissen wollen:

#### Das Vokabular zu «Der Schatz des Piraten»

Dieses Vokabular ist für die ganz Wissbegierigen unter Euch gedacht, die die französischen Wörter und Sätze nicht bloss verstehen möchten, sondern auch wissen wollen, wie man sie schreibt.

Und das ist ja im Französischen ganz anders als im Deutschen – also ziemlich spannend.

Damit du dich besser orientieren kannst, wer denn was wo sagt, haben die Personen verschiedene Farben bekommen. Das sieht so aus:

ANNA, TIM, NINA, COUSCOUS, ONDINE, LE NODOLOGUE, DIE PIRATEN, ERZÄHLER

und so: *schräg und schwarz gedruckt* zusätzliche Erklärungen.

Viel Spass beim (Mit-) Lesen und Entdecken!

## Kapitel I

Auf der Insel der vier Winde - der ile des quatre vents

Rendez-vous mit Couscous

Je suis un pirate.  
je m'appelle Nina.  
Je m'appelle Olivier.  
je suis fort.

la garde-côte  
Mince!  
A l'aide!

Qui sait  
Un, deux, trois!  
Tu as triché!

Il faut que je trouve ce foutu trésor!

trouver  
le plan  
einen trésor  
Le plan montre cette île,  
" "

Ich bin ein Pirat.  
Ich heisse Nina.  
Ich heisse Olivier.  
Ich bin stark.

die Küstenwache  
Mist!  
Zu Hilfe!

Wer weiss  
Eins, zwei, drei!  
Du hast geschummelt!

Ich muss diesen verflixten Schatz finden!

finden  
der Plan  
einen Schatz  
Der Plan zeigt diese Insel,  
" " " " " "

